

This master thesis deals with the translations of Hans Christian Andersen's fairy tales into Czech and their reception in the period from 1948 to 1989. After a description of the historical context and the status of children's and translated literature in the given period, an analysis of different fairy tales follows, with a focus on the influence of cultural and language norms and literary tradition on the translations. Special attention has been paid to censorship. The theoretical background consists of a chapter dedicated to Andersen's life and work, characteristics of his fairy tales and their reception, and a chapter dealing with the specifics of the translation of children's literature. The thesis also includes a bibliography of Czech translations of Andersen's fairy tales (book editions) and a bibliography of reviews, monographs and articles about Andersen published between 1948 and 1989. The main contributions of this thesis are in providing an overview of the translations in the given period and its analysis of the influence of norms and censorship on the translation.